ទម្រង់នៃការផ្ទេរប្រាក់និងការណែនាំ
MONEY TRANSFER & INSTRUCTION FORM

Wing Bank

កាលបរិច្ឆេទ / Date:

☐ ធនាគារក្នុងស្រុក Local Bank
☑ ធនាគារក្រៅស្រុក International Bank (SWIFT)
☐ មូលប្បទានបត្រធនាគារ Banker Check
☐ ផ្សេងៗ Others ____________

A. ព័ត៌មានអ្នកផ្ញើ / Sender Information

គណនីលេខ Account Number: ____________ ឈ្មោះគណនី Account Name: ____________

អាសយដ្ឋាន Address: ____________

លេខទូរស័ព្ទ Phone Number: ____________

B. ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ / Money Transfer Application Form

1. ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Information

ឈ្មោះ Name: ____________ គណនីលេខ Account No. / IBAN: ____________

លេខទូរស័ព្ទ Phone No.: ____________ ប្រទេស Country: ____________

អាសយដ្ឋាន Address: ____________

ឈ្មោះធនាគារអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Bank Name : ____________ លេខកូដ SWIFT: ____________

អាសយដ្ឋានធនាគារ Bank Address: ____________

សម្រាប់ការផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេសតែប៉ុណ្ណោះ / For International Money Transfer only

ធនាគារអន្តរការី (ប្រសិនបើមាន) / Intermediary Bank (optional) : ____________ លេខកូដ SWIFT: ____________

អាសយដ្ឋានធនាគារ Bank Address: ____________

ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរប្រាក់ទៅប្រទេសណាមួយក្នុងចំណោមប្រទេសខាងក្រោមនេះ សូមផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដូចខាងក្រោម៖
If you are transfering money to one of the below countries, please provide additional information as below :

☐ អូស្ត្រាលី / Australia
នូវែលសេឡង់ / New Zealand (BSB) ____________

☐ កាណាដា / Canada
(Transit No.) ____________

☐ អាមេរិច / USA
(Routing No. / Fedwire No.) ____________

☐ អង់គ្លេស / United Kingdom
(Sortcode) ____________

2. ព័ត៌មានលម្អិតពីប្រតិបត្តិការ / Transaction Details

រូបិយប័ណ្ណ និងចំនួនទឹកប្រាក់ Currency and Amount: ____________ ថ្លៃសេវាកម្ម Charges: ____________

អត្រាប្តូរប្រាក់ Exchange Rate (if applicable): ____________ កម្រៃខ្សែកាប Cable Fee: ____________

ចំនួនសមមូលសម្រាប់ទូទាត់ Payment Equivalent: ____________ ចំនួនទឹកប្រាក់ទូទាត់សរុប Total Payment Amount: ____________

បញ្ជាក់ / Confirm: ____________

ថ្លៃសេវាកម្មធនាគារ Bank Charges
☐ ទូទាត់ថ្លៃសេវាកម្មរបស់ធនាគារវីងប៉ុណ្ណោះ(SHA) Pay Wing charges only (SHA)
☐ ទូទាត់ថ្លៃសេវាកម្មទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស(OUR) Pay all bank fee charges, including overseas (OUR)
☐ អ្នកទទួល ទូទាត់ថ្លៃសេវាកម្មទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (BEN) Beneficiary pays all bank fee charges, including overseas (BEN)

គោលបំណងផ្ទេរប្រាក់ Purpose of Transfer
☐ ផ្ញើឱ្យសាច់ញាតិ / Send to Relative
☐ ទូទាត់ចំណាយប្រតិបត្តិការ / Operation Expense
☐ ទូទាត់កម្ចី / Loan Repayment
☐ ការប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន / Personal Use
☐ ទូទាត់ទំនិញ / Pay for Goods
☐ កម្មសិទ្ធិ / For Property
☐ កំណត់សំគាល់ ឬគោលបំណងផ្សេង / Remark/ Other specific purpose: ____________

ការចុះហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំលើពាក្យស្នើសុំនេះបានបញ្ជាក់ថាខ្ញុំបានអាន និងបានយល់ច្បាស់រាល់លក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទំព័រខាងក្រោយ និងបានយល់ព្រមគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។ ខ្ញុំទទួលខុសត្រូវរាល់ព័ត៌មានដែលខ្ញុំបានផ្តល់ឱ្យ និងការយឺតយ៉ាវណាមួយដោយសារព័ត៌មានដែលខ្ញុំបានផ្តល់ឱ្យមិនត្រឹមត្រូវ ធនាគារវីងមិនទទួលខុសត្រូវឡើយ។
By signing this form, I confirm that I have read and understood the terms & conditions stipulated on the reverse side of this form and agree with them. I take all responsibilities for information provided and any delay due to incorrect information provided is not responsibility of Wing.

C. លិខិតណែនាំសម្រាប់មូលប្បទានបត្រធនាគារ/ Instruction Letter For Banker Check

ជូនចំពោះ៖ ធនាគារវីង (ខេមបូឌា) ម.ក / To: Wing Bank (Cambodia) Plc.

លិខិតនេះ គឺជាសំណើផ្លូវការមួយសម្រាប់អ្នក ធនាគារវីង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី ដើម្បីដកប្រាក់ពីលេខទូរស័ព្ទ/លេខគណនីអ្នកទទួលនិងចេញមូលប្បទានប័ត្រតាមការណែនាំខាងក្រោម៖
This letter is a formal request for you, WING BANK (CAMBODIA) PLC., to withdraw fund from my recipient phone number/account number and issue cheque as per instruction below:

ឥណពន្ធ / Debit

លេខទូរស័ព្ទអ្នកទទួល Recipient Phone No.: ____________

ចំនួនសរុប Total Amount: ____________

ឥណទាន៖ មូលប្បទានបត្រ / Credit: Check

អ្នកទទួលប្រាក់ Payee: ____________

ចំនួនសរុប Total Amount: ____________

លេខលិខិតឆ្លងដែន ឬអត្តសញ្ញាណបណ្ណ Passport / National ID No. : ____________

ការធានា / Indemnity:

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ធនាគារវីង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី នឹងមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការបាត់បង់ណាមួយដែលកើតចេញពីការណែនាំរបស់ខ្ញុំនោះទេ។ លើសពីនេះ ខ្ញុំនឹងទទួលខុសត្រូវរាល់ការចំណាយ ការខូចខាត ការបាត់បង់ ឬ ហានិភ័យណាមួយដែលកើតចេញពីការណែនាំរបស់ខ្ញុំ។
I hereby declare that WING BANK (CAMBODIA) PLC. is not responsible for any losses arising from my instruction. In addition, I will solely responsible for any cost, damages, losses and risks arising from this instruction. Based on the above mentioned, please be informed accordingly and accept my request.
Thank you for your prompt assistance with this matter.

ហត្ថលេខា និងស្នាមមេដៃ
Thumbprint and Signature

ត្រា
Stamp

សម្រាប់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ / FOR BANK USE ONLY

Branch Staff:
☐ Signature Verified ☐ Documents Verified ☐ Photo Verified

Verified by | Authorized / Approved by

Operation Staff:
☐ Document Verified Reference No. ____________

Processed by | Verified by | Authorized / Approved by

ខចែង និងលក្ខខណ្ឌ - ការផ្ទេរប្រាក់

លោកអ្នកចាំបាច់ត្រូវអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ និងយល់អំពីខចែង និងលក្ខខណ្ឌខាងក្រោម សម្រាប់ប្រតិបត្តិការផ្ទេរប្រាក់នៅធនាគារវីង (ខេមបូឌា) ម.ក (“**ធនាគារ**”)។

១. លោកអ្នកបញ្ជាក់ថា រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ គឺពិតជាត្រឹមត្រូវ ពិតប្រាកដ និងពេញលេញមែន។ ធនាគារនឹងមិនផ្ទៀងផ្ទាត់សុក្រិត្យភាពនៃឈ្មោះ និងលេខគណនីរបស់អ្នកទទួលប្រាក់ឡើយ។ ធនាគារនឹងមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការយឺតយ៉ាវ កំហុស និងការខកខានណាមួយ ដែលបង្កឡើងដោយសារព័ត៌មានមិនច្បាស់ ឬមិនមានភាពត្រឹមត្រូវ ដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ឲ្យនោះទេ។

២. លោកអ្នកអនុញ្ញាតឲ្យធនាគារធ្វើកាត់ចេញពីគណនីរបស់លោកអ្នកនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានស្នើសុំផ្ទេរ ព្រមទាំងកម្រៃជើងសារ និងកម្រៃសេវាផ្សេងទៀត។

៣. លោកអ្នកយល់ព្រម និងបញ្ជាក់ថា ធនាគារ ធនាគារអន្តរការី ភ្នាក់ងារ និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ នឹងអនុវត្តទៅតាមអត្រាប្តូរប្រាក់របស់ខ្លួន ដើម្បីធ្វើការផ្ទេរប្រាក់ក្រោមរូបិយប័ណ្ណបរទេស។

៤. លោកអ្នកផ្តល់សិទ្ធិឲ្យធនាគារធ្វើការព្យួរ ផ្អាក ឬលុបចោលលើការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើធនាគារ ឬធនាគារអន្តរការី រកឃើញថាការផ្ទេរប្រាក់នោះ អាចពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់ និង/ឬបំពាន បញ្ញត្តិច្បាប់ជាតិ និងអន្តរជាតិណាមួយ។

៥. លោកអ្នកអះអាង និងធានាថា ការផ្ទេរប្រាក់មិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់ និង/ឬ ការលាងសម្អាតប្រាក់ និង/ឬហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្មណាមួយឡើយ។ ធនាគារមានសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធ ឬផ្អាកប្រតិបត្តិការផ្ទេរនោះ ប្រសិនបើតម្រូវឲ្យមានការអនុវត្តតាមគោលការណ៍នៃការប្រឆាំងការសំអាតប្រាក់ **(AML)** /ការយកចិត្តទុកដាក់ស្គាល់អតិថិជន **(KYC)**។

៦. លោកអ្នកធានាថានឹងផ្តល់ព័ត៌មាន និង/ឬឯកសារ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់នោះបន្ថែម ប្រសិនបើមានការស្នើសុំពីធនាគារ។

៧. ធនាគាររក្សាសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ ដោយមិនចាំបាច់ផ្តល់ហេតុផលជាក់លាក់ណាមួយឡើយ។

៨. ធនាគារនឹងប្រមូលព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន និងព័ត៌មានឥណទាន រួមមាន ការណែនាំ/បញ្ជា និងព័ត៌មានលម្អិតនៃការផ្ទេរប្រាក់ (“**ព័ត៌មាន**”) ដើម្បីឱ្យធនាគារផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវសេវាកម្មធនាគារ។ តាមរយៈការប្រើប្រាស់សេវាកម្មធនាគារ លោកអ្នកយល់ព្រមថា ធនាគារអាចប្រើប្រាស់ និងបញ្ចេញព័ត៌មានរបស់លោកអ្នកទៅកាន់៖ (១) ដៃគូ ឬអ្នកផ្តល់សេវាណាមួយ ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយធនាគារក្នុងផ្តល់ជំនួយ ឬផ្តល់សេវាកម្មរបស់ធនាគារ (២) ភ្នាក់ងាររបស់ធនាគារ អ្នកម៉ៅការ អ្នកផ្តល់ប្រឹក្សា និងបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលអនុញ្ញាតដោយធនាគារ ឬតម្រូវដោយច្បាប់ឲ្យផ្តល់ព័ត៌មានទាំងនោះ (៣) ក្រុមហ៊ុនមេ និងក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់ធនាគារ ដែលត្រូវបានប្រើក្នុងប្រតិបត្តិការ និងការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុង ឬអ្នកផ្តល់សេវាពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត និង (៤) តតិយជន ឬភ្នាក់ងាររដ្ឋ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ជាធរមាននៃប្រទេសកម្ពុជា។

៩. ក្នុងករណីដែលការផ្ទេរប្រាក់ត្រូវបានលុបចោល ធនាគារនឹងផ្ទេរតែចំនួនទឹកប្រាក់នោះត្រលប់ទៅឲ្យលោកអ្នកវិញ បន្ទាប់ពីធនាគារទទួលបានប្រាក់ពីធនាគារអន្តរការី។ លោកអ្នកយល់ព្រម និងឯកភាពថា ធនាគារនិងធនាគារអន្តរការី អាចនឹងគិតកម្រៃសេវាកម្មចំពោះការលុបចោលការផ្ទេរ និងកម្រៃសេវាកម្មផ្សេងទៀត ហើយអត្រាប្តូរប្រាក់អាចនឹងអនុវត្តស្របទៅតាមអត្រាប្តូរប្រាក់នៃថ្ងៃបង្វិលត្រលប់នោះ។

១០. ក្នុងករណីដែលការផ្ទេរប្រាក់ត្រូវបានបង្កក ដោយសារមូលហេតុពាក់ព័ន្ធនឹងការបំពានច្បាប់ ទណ្ឌកម្ម បទបញ្ជា សេចក្តីណែនាំ និងបទបញ្ញត្តិនានា ដែលអនុវត្តចំពោះយុត្តាធិការ រូបវ័ន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលណាមួយ ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច លោកអ្នកព្រមព្រៀងថា ធនាគារនឹងមិនទទួលខុសត្រូវ រាល់បំណុល ការខូចខាត និង/ឬចំណាយផ្សេងៗ ដែលកើតមានឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងការបំពានច្បាប់ទាំងនោះ និងពាក់ព័ន្ធនឹងការមិនដំណើរការនូវការផ្ទេរប្រាក់នោះទេ។

១១. សម្រាប់ការផ្ទេរប្រាក់ទៅក្រៅប្រទេស ធនាគារនឹងមិនទទួលខុសត្រូវលើរាល់ពន្ធកាតព្វកិច្ច និងការចំណាយផ្សេងៗ ដែលនឹងអាចកើតមាននៅប្រទេសដទៃ ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់នេះឡើយ។

១២. ដើម្បីបញ្ចប់ការផ្ទេរប្រាក់អោយបានត្រឹមត្រូវ ធនាគារអាចជ្រើសរើសធនាគារអន្តរការី ដោយការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួនឲ្យសមរម្យតាមដែលអាចធ្វើបាន។ ធនាគារអន្តរការីអាចនឹងគិតកម្រៃសេវាកម្ម ដែលកម្រៃនោះនឹងត្រូវកាត់ចេញពីប្រាក់ដែលត្រូវផ្ទេរទៅឲ្យអ្នកទទួលប្រាក់ ឬទូទាត់ពីធនាគារ។ ប្រសិនបើធនាគារអន្តរការីយកកម្រៃពីធនាគារ នោះធនាគារនឹងកាត់កម្រៃសេវាកម្មនោះពីគណនីរបស់លោកអ្នក។

១៣. សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ធនាគាតាមរយៈទូរសព្ទលេខ ០២៣ ៩៩៩ ៩៨៩។

TERMS AND CONDITIONS - MONEY TRANSFER

IT IS IMPORTANT THAT YOU READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS FOR TRANSACTING MONEY TRANSFER WITH WING BANK (CAMBODIA) PLC. (“BANK”).

1. You confirm that the information provided in this application form is true, correct and completeness. The bank will not validate the accuracy of beneficial account number and name. The Bank is not responsible for any delays, errors and omissions caused by misprinting and/or inaccuracy you provided.
2. You authorize the Bank to debit from your account for the requested transfer amount and related amount of commissions and fees.
3. You understand and confirm that the Bank, correspondent bank, or agent and other processing institutions will apply its internal currency exchange rate to process money transfer in different currency.
4. You authorize the Bank to postpone, suspend or cancel the money transfer if the Bank or correspondent bank found that it may be related to unlawful conduct and/or breach of any national or international laws or regulations.
5. You warrant and represent that the money transfer is not related to any illegal activities and/or money laundering and/or terrorism finance. The Bank has the right to reject or suspend any transfer if required for compliance with AML/KYC purposes.
6. You undertake to provide additional information and/or documents related to the money transfer if requested by the Bank.
7. The Bank reserves the right to reject the Application without having to furnish any reason for doing so.
8. The Bank will collect your personal and credit information including but not limited to your instructions and money transfer details (“Information”) in order for the Bank to provide you with the bank services. By using bank services, you agree that the Bank may use and disclose your information to (1) any partner or service provider whom the Bank is in contact with for playing a role or assisting in the Bank’s activities, (2) the Bank’s agents, contractors, advisors and other persons who are authorized by the Bank or required by laws to disclose the Information to, (3) the Bank’s parent companies and subsidiaries, used in the operations and internal administration or other related service providers, and (4) third parties or government agents in accordance with the applicable laws of Cambodia.
9. In case of the money transfer cancellation, the Bank will return your fund only upon receipt of fund from correspondent bank. You understand and agree that the Bank and correspondent banks might charge cancellation and other fees and that the applied exchange rate may be changed on return date.
10. In case of the transferred money being froze due to an event relating to the breach of specific laws, sanctions, orders, directives and regulations imposed and enforced against certain jurisdictions, individuals or entities by relevant government authorities, you agree that the Bank is not be liable or responsible for any liability, loss, damages, costs, charges and/or expenses arising out of or in relation to the occurrence of such an event and not proceeding with the money transfer.
11. For international money transfer, the Bank is not responsible for any taxes, duties and other expenses, which might occur in other countries in relation to the money transfer.
12. To complete the money transfer properly, the Bank may select a correspondent bank by its own decision acting on the best efforts basis. Such correspondent bank may charge a fee, which will be deducted from the fund paid to the beneficiary or will be charged to the Bank. If the correspondent bank’s fee is charged to the Bank, the Bank will debit from your account for amount of such fee.
13. Should you have any question in this respect, please contact the Bank at 023 999 989.